

نظرة عامة موجزة
عن قانون ولاية نيويورك
لترخيص السائق المتخرج
(GDL)



دليل الوالدين

ولاية نيويورك
كل المقاطعات باستثناء
مدينة نيويورك و لونغ آيلاند

لمزيد من المعلومات المفصلة يجب على الاباء زيارة **GDL** ملاحظة: يقدم هذا الدليل نظرة موجزة عن موقع **DMV.ny.gov** على الويب

قبل ان يركب ابنك المراهق السيارة ويبدأ في القيادة, هنالك بعض الاشياء التي يحتاج كلاكما لمعرفتها

الاخبار السنية: بسبب قلة الخبرة، يكون المراهقون اكثر عرضة لحوادث الاصطدام. يتعرض السائقون الاصغر سناً لحوادث اكثر من الفئات العمرية الاخرى. تميل الحوادث التي يتعرض لها المراهقون الى ان تكون اكثر خطورة ايضاً. السنة الاولى لقيادة المركبة بدون اشراف اي بمعنى قيادة مركبة مع عدم وجود سائق اخر مرخص و بالغ في السيارة، هي الاخطر بسبب نقص الخبرة.

الاخبار الجيدة: قوانين ترخيص السائقين المتخرجين تنقذ الأرواح.

يمكن تفادي حوادث الاصدامات تم تصميم قانون ترخيص السائقين المتخرجين (GDL) قانون ولاية (NYS) لمنع حوادث اصطدام المراهقين من خلال مساعدة المراهقين على بناء مهاراتهم بشكل تدريجي و أمن واكتساب الخبرة خلف عجلة القيادة. تحتاج الى دليل؟

قانون **NYS GDL** مسؤول بنسبة **80%** عن انخفاض حوادث اصطدام السائقين الذين تتراوح اعمارهم ما بين **16** و **17** عاماً. قيد في القانون كتحديد عدد الركاب وحظر التجوال, الخ. هنالك اسباب لكل قيد في القانون (تحديد عدد الركاب، حظر التجوال، الخ.)

تظهر الابحاث ان هذا الاستراتيجية تعمل.

ما الذي يمكنك فعله للحفاظ على أمن سائقك المراهق؟

عندما يكون ابنك المراهق في مقعد السائق، فأن اكثر من مجرد راكب. انت المؤثر رقم **#1** بالنسبة لسائقك المراهق. استخدم هذا الدليل للتعرف على القانون حتى تتمكن من مساعدة سائقك الشاب على التنقل عبر الطرق وعملية الحصول على ترخيص غير مقيد وهي رخصة تسمح للشخص بالقيادة بمفرده بمركبة بدون سائق مرخص اخر و في اي وقت!



يقودون سياراتهم في شمال نيويورك يصف هذا الدليل قيود GDL على حاملي التصاريح المبتدئين وحاملي الرخص للمبتدئين الذين (جميع المقاطعات باستثناء مدينة نيويورك و لونغ ايلاند).

تفرض القيود على المكان الذي يقود فيه سائقك المراهق، و ليس مكان السكن.

مراحل الترخيص

هنالك ثلاثة مراحل لترخيص السائقين الشباب:



يمنح المرور عبر جميع مراحل الترخيص الثلاث ابنك المراهق الوقت والخبرة التي يحتاجها ليصبح سائقاً أكثر اماناً.

تذكر: مثل اي شيء اخر، انت افضل من يعرف طفلك. القيود الموضحة في هذا الدليل هي الحد الأدنى من قواعد السلامة التي يجب ان يتبعها ابنك المراهق. قد تختار ان تكون اكثر تقييداً اذا شعرت ان طفلك غير مستعد لتحمل مسؤولية اضافية في القيادة.

المرحلة 1: تصريح المبتدئ

هذه هي مرحلة التعلم. يسمح للسائقين الشباب بتعلم اساسيات تشغيل السيارة من خلال القيادة المقيدة.

للتقدم بطلب الحصول على تصريح المبتدئ، يجب على طفلك:

- ان يكون عمره 16 عاماً على الاقل.
 - ان يكون لديك اثبات هوية (على سبيل المثال، جواز سفر، بطاقة الضمان الاجتماعي) واحضار الاثبات الى الاختبار.
 - ادرس دليل سائق ولاية نيويورك (النسخ المطبوعة من الدليل متوفرة في مكاتب DMV المحلية ونسخة عبر الانترنت متاحة على [http://dmv.ny.gov/driver-license/drivers-\(manual-practice-test\)](http://dmv.ny.gov/driver-license/drivers-(manual-practice-test))).
 - اكمل الاستمارة (DMV form MV-44).
 - اجتاز الاختبار الكتابي واختبار النظر.
- لمزيد من المعلومات حول الحصول على تصريح المبتدئين، والاختبار، والنماذج، والرسوم، قم بزيارة NYS DMV على الويب على:

<http://dmv.ny.gov/driver-license/get-learner-permit>

جهز ابنك المراهق للنجاح!

قبل ان يقود ابنك المراهق في الطريق، اجلسا معاً وانشئا اتفاقية قيادة لوضع سلوكيات وقواعد القيادة الامنة، وعواقب لكسرها. للحصول على نموذج للاتفاقية، قم بزيارة:

www.safeny.ny.gov/SRO-Toolkit/contract.html

الان تبدأ ممارسة القيادة!


العامل الوحيد الاكثر اهمية في تطوير القيادة الامنة هو الممارسة. قبل ان يتمكن ابنك المراهق من إجراء اختبار الطريق، يجب ان يكمل **على الاقل 50 ساعة** من القيادة تحت اشراف الوالدين، مع 15 ساعة من تلك الساعات بعد غروب الشمس. استخدم سجل ممارسة القيادة لتتبع عدد الساعات التي قطعتها انت وابنك المراهق معاً. قد ترغب ايضاً في تدوين المهارات التي تمارس، وتلك التي تتقنها، والمهارات الجديدة للعمل عليها. يتوفر السجل في الصفحة 25 من دليل موارد السائق المراهق the NYS Teen Driver Resource Guide على العنوان:





<http://www.nxtbook.com/nxtbooks/nysdmv/teenresourceguide/#/30>



قيود تصريح المبتدئين شمال ولاية نيويورك

النشاط المسموح به =  النشاط الغي مسموح به = 

الليل 9 مساءً - 5 صباحاً	اليوم 5 صباحاً - 9 مساءً	
 يجب أن يكون تحت إشراف +21 ، حامل ترخيص NYS من الوالدين أو الوصي أو مدرس تعليم القيادة / مدرس مدرسة القيادة أو الشخص المعين ¹ in loco parentis.	 يجب ان يكون تحت اشراف من +21, NYS حامل ترخيص ولاية نيويورك.	يمكن لحاملي تصاريح المبتدئين القيادة فقط تحت الإشراف
<ul style="list-style-type: none">لا احد يستخدم المقعد الأمامي باستثناء السائق المشرف.مع الوالد/الوصي كسائق مشرف: لا توجد قيود على عدد ركاب المقعد الخلفي. إذا لم يكن السائق المشرف أحد الوالدين / الوصي (خلال النهار فقط): يُسمح براكب واحد فقط أقل من 21 عامًا ، ما لم يكن الركاب من أفراد العائلة المباشرين.يجب على كل راكب ارتداء حزام الامان وكل طفل راكب يجب ان يتم تقييده بصورة صحيحة. للمزيد من المعلومات حول قانون تقييد الركاب لولاية نيويورك NYS، قم بزيارة www.safeny.ny.gov/sesa-ndx.htmبالنسبة لحاملي تصاريح القيادة في مدينة نيويورك NYC، يجب ان تحتوي السيارة المستخدمة على ادوات تحكم مزدوجة (مكابح مزدوجة). راجع دليل NYC GDL للقيود الاضافية. ممنوع القيادة في Taconic، او Hutchinson River، او Saw Mill River، او State parkways، في اي شارع داخل حديقة في مدينة NYC، في اي جسر او نفق يخضع لسلطة Tri-borough Bridge and Tunnel Authority.تصريح مبتدئ لرخصة قيادة دراجة نارية: يجب ان يكون لدى السائق المشرف رخصة قيادة صالحة لتشغيل نفس فئة المركبة التي يقودها ابنك المراهق، ويجب ان يُمارس الاشراف العام والتحكم من خلال البقاء في نطاق ربع ميل. لا يُسمح بوجود راكب ما لم يكن هذا الراكب لديه رخصة قيادة دراجة نارية صالحة، غير مقيدة.		
الغرامات: \$300-\$75 السجن 15 يوماً كحد اقصى		

¹ in loco parentis = الشخص الذي تولى، على أساس منتظم/ممتد، شخصية أحد الوالدين ويؤدي واجبات الوالدين نتيجة الوفاة أو الإعاقة أو غياب الوالد الطبيعي.

للانتقال للمرحلة 2(رخصة المبتدئ)يجب على ابنك المراهق:

- أن يكون حاملاً لتصريح المبتدئ لمدة لا تقل عن ستة أشهر.
- أن يأخذ دورة ما قبل الترخيص لتعلم القيادة(تسمى أيضاً "دورة 5 ساعات").
- أن يكمل 50 ساعة من القيادة تحت اشراف الوالدين، مع 15 ساعة من تلك الساعات بعد غروب الشمس، قبل اجراء اختبار الطريق.
- (يتوفر السجل في الصفحة 25 من دليل موارد السائق المراهق the NYS Teen Driver Resource Guide على العنوان: <http://www.nxtbook.com/nxtbooks/nysdmv/teenresourceguide/#/30>)
- أن يكمل نموذج DMV لشهادة MV-262 للقيادة الخاضعة للإشراف. <http://dmv.ny.gov/forms/mv262.pdf>
- أن يحدد موعداً ويقوم بأجراء اختبار الطريق.

المرحلة 2: ترخيص المبتدئ

هذه هي مرحلة التدريب. يسمح للسائق الشاب بممارسة وتحسين الدروس المستفادة خلال مرحلة تصريح المبتدئين. تبدأ الامتيازات الاضافية في هذه المرحلة.

القيد المفروضة على حاملي ترخيص المبتدئين الموضحة في هذا الدليل هي الحد الادنى من قواعد السلامة التي يجب ان يتبعها ابنك المراهق. قد تختار ان تكون اكثر تقييداً اذا شعرت ان طفلك غير مستعد لتحمل مسؤولية اضافية في القيادة.



قيود تصريح المبتدئين شمال ولاية نيويورك

النشاط المسموح به = ✓ النشاط الغير مسموح به = X

اليوم 5 صباحاً - 9 مساءً	الليل 9 مساءً - 5 صباحاً، مباشرةً من المنزل وإليه:	يمكن لحاملي ترخيص المبتدئ القيادة بدون اشراف من أجل:
✓	✓	الدورات المدرسية ²
✓	✓	العمل
✓	X	كل الأنشطة الأخرى بما في ذلك الأنشطة المدرسية الإضافية، الرياضة، والمناسبات الاجتماعية
لجميع الأنشطة الليلية، قد يقود ابنك المراهق مع سائق -مشرف ³ .		
<ul style="list-style-type: none"> • بدون إشراف السائق³: يُسمح براكب واحد فقط أقل من 21 عامًا ، ما لم يكن الركاب من أفراد العائلة المباشرين. مع السائق المشرف³: لا توجد قيود على عدد ركاب المقعد الخلفي. • يجب تقييد كل راكب بشكل صحيح بواسطة حزام الأمان أو مقعد أمان الطفل. • رخصة مبتدئ لقيادة الدراجة النارية: يحتاج السائق المشرف إلى ممارسة الإشراف العام والسيطرة على المتعلم عند تشغيل دراجة نارية. لا يُسمح بوجود راكب ما لم يكن هذا الراكب لديه رخصة قيادة دراجة نارية سارية المفعول، غير مقيدة. • القيادة في مدينة نيويورك، لأي سبب من الأسباب ممنوعة برخصة المبتدئين. بالإضافة الى ذلك، ممنوع القيادة في the Cross County, Hutchinson River, أو Saw Mill River, أو Taconic State parkways, في اي شارع داخل حديقة في مدينة NYC, في اي جسر أو نفق يخضع لسلطة Tri-borough Bridge and Tunnel Authority. 		
<p>الغرامات: \$75-\$300 السجن 15 يوماً كحد اقصى</p>		

دورة مدرسية² = التعليمات أو التعليم أو التدريب المرخص به أو المعتمد من قبل وكالة أو إدارة حكومية، أو تدريب أجرته القوات المسلحة الأمريكية. لا يشمل مصطلح "دورة مدرسية" الأنشطة اللامنهجية، أو الاحداث الرياضية والاجتماعية التي لا تُمنح لها اعتمادات دراسية.

الإشراف على السائق³ = +21 ، حامل ترخيص NYS وهو الوالد أو الوصي أو مدرس تعليم القيادة / مدرس مدرسة القيادة أو شخص معين *in loco parentis*.

الإيقاف و الألغاء



يعد استخدام اي جهاز الكتروني اثناء القيادة مخالفاً للقانون لجميع السائقين.

العقوبات:

أول إدانة باستخدام الهاتف الخليوي أو مخالفة الرسائل النصية ينتج عنه تعليق تصريح المبتدئ لمدة 120 يوماً و 5 نقاط.

ينتج عن الإدانة الثانية في غضون ستة أشهر من استعادة التصريح الغاء لمدة سنة واحدة على الأقل للحصول على تصريح و5 نقاط.



بموجب "قانون التسامح الصفري" الصادر عن ولاية نيويورك، لا يجوز للسائق الذي يقل عمره عن 21 عاماً القيادة قانونياً بمحتوى كحول في الدم يبلغ 0.02. او اعلى (وهو مستوى قد يحدث نتيجة استخدام غسول الفم او شراب السعال)

العقوبات:

تعليق الترخيص لمدة 6 اشهر، وغرامة مدنية بقيمة \$125 و \$100 رسوم انتهاء التعليق.

ستؤدي اي إساءة ثانية الى إلغاء تصريح المبتدئ لمدة عام واحد على الأقل او حتى سن 21 عاماً (البيها اطول)، بالإضافة الى غرامة مدنية بقيمة \$125، ورسوم إعادة طلب التصريح بقيمة \$100.



ماذا يحدث إذا كان لديهم أكثر من انتهاك واحد من الانتهاكات التالية؟

سيتم تعليق تصريح أو ترخيص المبتدئ الخاص بأبنك المراهق لمدة 60 يوماً إذا تمت إدانتهم بأرتكاب مخالفتين أثناء حصولهم على تصريح أو ترخيص المبتدئ.

سيتم أيضاً تعليق رخصهم لمدة 60 يوماً إذا تمت إدانتهم بأرتكاب "مخالفة مرورية خطيرة" (عادةً ما تحمل ثلاث نقاط أو أكثر)، مثل السرعة أو إرسال الرسائل النصية أثناء القيادة. بعد انتهاء التعليق، إذا تمت إدانة سائقك المبتدئ في غضون 6 أشهر في مخالفة مرورية خطيرة و واحدة أو اثنان من المخالفات الأخرى، فسيتم إلغاء تصريح أو ترخيص المبتدئ لمدة 60 يوماً.

إذا تم تعليق الترخيص، يمكن لأبنك المراهق القيادة مرة أخرى بمجرد إنتهاء فترة التعليق. إذا تم إلغاء الترخيص، فسيتم فقده تماماً، وسيحتاج على ابنك المراهق البدء من جديد والتقدم بطلب للحصول على ترخيص بعد 60 يوماً.

راقب قيادة ابنك المراهق!

قم بالتسجيل في برنامج TEENS مع NYS DMV- ستحصل على ملف إشعار عند أحداث معينة (تذاكر، إدانات مخالفات المرور، تعليق رخصة القيادة، و حوادث معينة) الى سجل القيادة لدى ابنك المراهق.

<http://dmv.ny.gov/dmv-records/monitor-my-teen-driver-teens>

انت تتحكم في المفاتيح.

بصفتك الوالد أو الوصي الذي وافق على اصدار تصريح أو رخصة مبتدئ لمراهقك، يحق لك إلغاء تصريح ابنك المراهق أو رخصة المبتدئ إذا شعرت انه لا ينبغي السماح لهما بالقيادة. قم بإكمال نموذج DMV

MV-1W (سحب الموافقة) وإرسالها إلى DMV.

<http://dmv.ny.gov/forms/mv1w.pdf>



المرحلة 3: ترخيص غير مقيد

سيتم إرسال ترخيص كامل غير مقيد عبر البريد الى اي شخص يحمل رخصة مبتدئ بعد عيد ميلاده 18. الرخصة غير المقيدة هي نفسها الرخصة التي يمتلكها البالغون وتسمح لأبنك المراهق بالقيادة في اي مكان في ولاية نيويورك دون حظر تجول او قيود على الركاب.

المراهقون الذين حصلوا على دورة تعليم القيادة:

يمكن للمراهق التقدم بطلب للحصول على ترخيصه الكامل في سن 17 عاماً إذا حصل على ترخيص شهادة اتمام الطالب (DMV form MV-285) من دورة تعليم قيادة معتمدة. بمجرد اجتياز سائقك البالغ من العمر 17 عاماً اختبار الطريق و تسليم MV-285 الى DMV يتم اصدار رخصة غير مقيدة. اذا لم يسلم ابنك المراهق نموذج الاستمارة MV-285 الخاصة به، فسيظل يُعتبر صاحب ترخيص مبتدئ ويجب عليه ان يستمر في اتباع قيود GDL.

القيادة الآمنة تحتاج الي تدريب

الحصول على رخصة غير مقيدة لا يعني نهاية تعلم القيادة. يستغرق الامر سنوات قبل ان يصبح الفرد بارعاً خلف عجلة القيادة. قد يعرف المراهقون ايضاً اشخاصاً في مدرستهم او مدارس اخرى ماتوا او اصابوا بجروح خطيرة في الحوادث. هم لا يزالون في خطر اكبر من عامة السكان. حثهم على الاستمرار في التعلم وممارسة سلوك القيادة الآمنة.



النقاط الرئيسية

تصريح المبتدئ

- الممارسة، الممارسة، الممارسة.
- لا يمكن القيادة الا مع سائق مشرف.
- يجب الانتظار على الاقل ستة اشهر قبل اخذ اختبار الطريق.
- اذا كنت تقود في مدينة نيويورك، يجب ان يكون لديك سيارة مزودة بمكايح مزدوجة.
- يجب ان تجتاز اختبار الطريق للحصول على رخصة المبتدئ.
- انظر الى الصفحة 4 للمزيد من المعلومات.

ترخيص المبتدئ

- القيادة بين الساعة 9 مساءً و 5 صباحاً مقيدة.
- يمكن ان يكون معك راكب واحد تحت سن 21 عاماً.
- لا يمكن استخدام الاجهزة الالكترونية اثناء القيادة (ينطبق على السائقين).
- لا يمكن القيادة في مدينة نيويورك.
- انظر الى الصفحة 6 للمزيد من المعلومات.

تذكر: تنطبق قيود تصريح وترخيص المبتدئ على المكان الذي تقود فيه السيارة، وليس المكان الذي تعيش فيه.



للأسئلة حول هذا المنشور او لطلب النسخ، اتصل ب:

قسم الصحة لولاية نيويورك

مكتب الصحة المهنية والوقاية من الإصابة

رقم الهاتف: (518) 470-7900

البريد الإلكتروني: injury@health.ny.gov

للمزيد من المعلومات حول قانون ترخيص السائقين المتخرجين، قم
بزيارة الموقع الإلكتروني لقسم المركبات التابع لولاية نيويورك:

www.dmv.ny.gov/youngerdriver

بتمويل من الإدارة الوطنية للسلامة المرورية على الطريق السريع مع منحة من لجنة سلامة المرور
التابعة لمحافظة نيويورك.

Translated by Tone, the translation department at The Center,
with permission from the New York State Department of Health.



THE CENTER

tone
translation of nearly everything



Governor's Traffic
Safety Committee



Department
of Health